



TABLE OF CONTENTS
OZZIE™ PORTABLE OSCILLATING
MONITOR - STYLE 911
INSTALLATION, OPERATING, AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

English	1 - 4
Français	5 - 8
Deutsch	9 - 12
中文 (Chinese)	13 - 16
Español De América Latina	17 - 20
Русский	21 - 24



OZZIE™ PORTABLE OSCILLATING
MONITOR - STYLE 911
INSTALLATION, OPERATING, AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS



INTENDED USE:

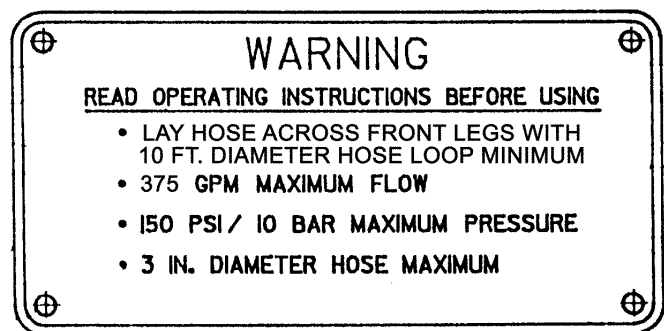
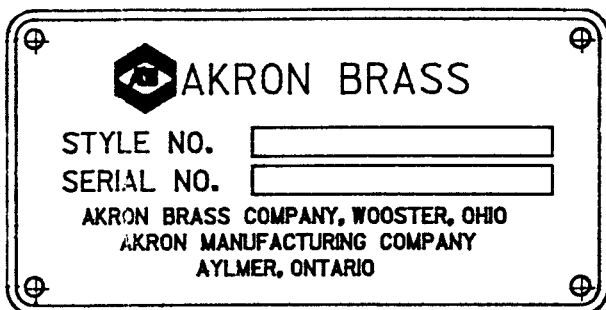
The Ozzie monitor is designed to operate as a portable oscillating water monitor intended to provide efficient trouble-free operation for fire fighting applications. The Ozzie monitor is intended to be deployed for unmanned operation. The following instructions are provided to assist in obtaining the best possible performance from this unit. Read and understand these operating instructions before use.

PRODUCT RATINGS:

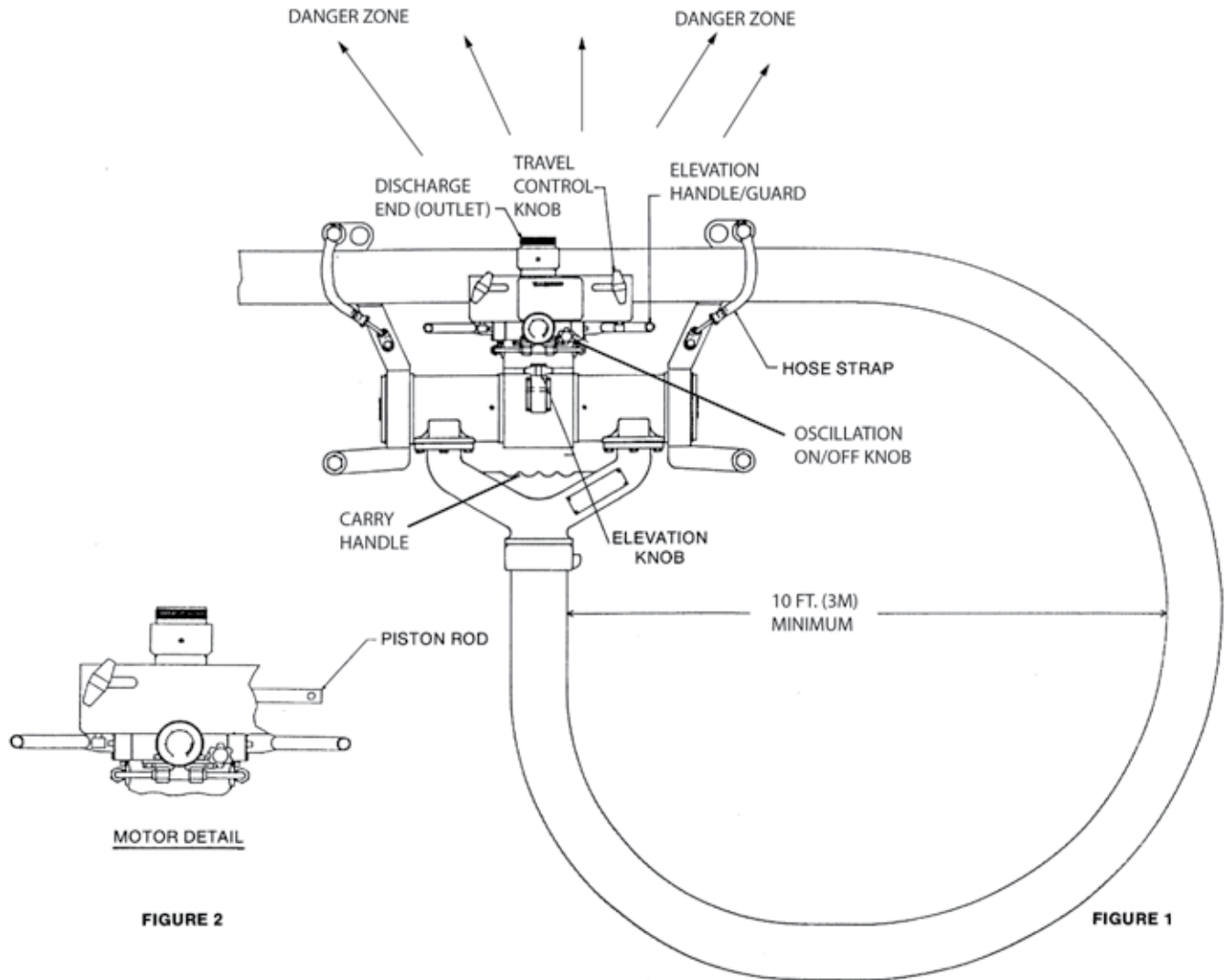
Mass:	29.5 lb. (13.4 Kg)
Maximum Flow:	375 gpm (1420 lpm)
Maximum Pressure:	150 psi (1020 Kpa, 10.2 bar)
Minimum Pressure:	70 psi (483 Kpa, 4.8 bar)
Maximum Hose Diameter:	3 inch (76 mm)
Noise Emission:	82 Db at 1m

PRODUCT WARNING:

- WARNING: For firefighting use only by trained firefighters.
- WARNING: Charge the unit slowly. Rapid charging may cause a pressure surge with the potential to cause an injury or damage the unit.
- WARNING: Aim the unit in a safe direction before pumping water through it.
- WARNING: Replace the identification tag and warning tag if they should become worn or damaged.
- WARNING: Do not exceed the maximum pressure or flow ratings of the monitor. Exceeding these ratings may lead to an injury or may cause damage to the monitor.
- WARNING: Do not install shut-offs on the outlet of the Ozzie monitor. Shut-offs may cause pressure surges with the potential to cause an injury or damage the product.
- WARNING: Drain the unit after use to prevent freeze damage.
- WARNING: Ensure the thread on the nozzle matches the Ozzie monitor outlet threads. Do not over tighten.
- WARNING: Keep all personnel out of the danger zone (Figure 1), in front of the outlet of the monitor when the water source is attached. Dangerous flow velocities can cause serious injury.



- WARNING:** Ground spikes are sharp and pose a potential drop hazard. Use proper carrying techniques to avoid dropping the unit on the operators foot or leg.
- WARNING:** The Ozzie ground monitor contains moving parts. Keep hand , finger, and objects away from moving parts and never operate without guards.
- WARNING:** The flow of water is not controlled at the monitor. Sudden flow can occur from a remote pumper location. Stay away from DANGER ZONE as shown in (Figure 1).
- WARNING:** If flow is interrupted and then reestablished oscillation will remain engaged.
- WARNING:** The 2 1/2" inlet on the Ozzie is not to be connected directly to a hydrant outlet.



SET UP (INSTALLATION)

1. Place the unit on the ground with the outlet pointed in the desired direction. Make sure all four ground spikes are in contact with the ground.
- WARNING:** DO NOT operate on metal, marble, or other hard, smooth surfaces, and make sure no obstructions are under the unit.
2. Disconnect the hose tie down straps and loop the hose across the legs in front of the monitor as shown in (Figure 1).
 3. Reattach the hose tie down straps as shown in (Figure 1).
 4. Make sure a 10 ft. (3m), loop is maintained and connect the hose to the inlet swivel on the monitor as shown in (Figure 1).
 5. With the fog tip pointed straight ahead, adjust the right and left travel with the travel control knobs. NOTE: The left knob adjusts the right travel and the right knob adjusts the left travel.
 6. The oscillation ON/OFF knob must be pulled out for oscillation to be on.
 7. Position the fog tip against the right or left stop, and set the fog tip desired flow and pattern.
 8. Unlock the elevation knob and position the outlet to the desired elevation. Lock the elevation position by twisting the elevation knob.

OPERATION

A. FLOWING WATER

Slowly charge the hose line with water. Build pressure until the gauge reads the rated tip pressure. A minimum operating pressure of 70 psi is required. NOTE: The unit will discharge some water from the oscillation mechanism during use.

B. CHANGING SWEEP RANGE

1. Before adjusting the sweep range, stop the oscillation by depressing the oscillation ON/OFF knob.
2. Move the travel control knobs to desired position. The left knob controls the right travel and the right knob controls the left travel.
3. Restart oscillation by gently pulling oscillation ON/OFF knob out.

C. TO STOP UNIT IN PLACE AND USE AS A NON-OSCILLATING MONITOR

1. Depress the oscillation ON/OFF knob when the nozzle reaches desired position.
2. If placing the unit in the vertical position, STOP the oscillating motion by pushing in on the oscillation ON/OFF knob and adjusting the elevation.

D. TO OSCILLATE UP AND DOWN

1. Make sure no water is flowing to the unit.
2. Depress the oscillation ON/OFF knob.
3. Loosen the elevation knob.
4. Point the outlet straight up.
5. Rotate the outlet 90°.
6. Lock the elevation knob.
7. Push the nozzle to either end of travel.
8. Pull the oscillation ON/OFF knob.
9. Get all personnel away from unit.
10. Slowly charge the unit until the pressure matches the nozzle rating.

E. AFTER SHUTDOWN

1. Remove hose.
2. Tilt the unit and drain as much water as possible from the body of the unit.
3. Move the discharge outlet back and forth by hand to drain as much additional water as possible from the unit. This minimizes the possibility of corrosion and freezing.
4. If the unit was used for foam application, with salt water or with brackish or dirty water, be sure to operate with clean water for at least 5 minutes after shut down.
5. A carry handle is provided for manual transport of the monitor.

F. ROUTINE MAINTENANCE PROCEDURES

3 Month Intervals

1. Piston Rod Lubrication - (see figure 2) Lightly grease each end of the piston rod with Parker-O-Lube or equivalent barium grease if it becomes dry or every three (3) months. When greased properly, the rod will have an evenly dispersed layer of grease covering the exposed portion of the rod. Distribute grease evenly by pushing outlet back and forth.
2. Ground Spike Inspection - If the flat on the pointed end of any spike exceeds 1/16" (0.016mm) diameter, the spike must be sharpened or replaced. The spike is the sharp end of the ground caulk which comes in contact with the ground. To order replacement spikes, contact your local Akron Brass Distributor.
3. Safety Straps - Examine strap for wear and make sure both hooks easily snap into the front leg clips. If straps need replacement, contact your local Akron Brass Distributor.

6 Month Intervals

4. Every six months, grease the threaded portion of the elevation brake knob with Parker-O-Lube or equivalent barium grease.

A Field Service Repair kit is available. Contact you local Akron Distributor and ask for Field Service kit Style 9191.

WARNING: Maintenance should not be performed while flowing water. Disconnect from water supply prior to maintenance.

G. TROUBLE-SHOOTING

If the unit fails to operate properly or stops:

1. Check oscillation ON/OFF knob. Make sure knob is pulled out.
2. Check operating pressure. Make certain an operating pressure of at least 70 PSI (438 kpa, 4.83 bar) is maintained.
3. Check travel control knobs. Do not place both travel control knobs on the center position at the same time. If you want to stop the oscillation, depress the oscillation ON/OFF knob as previously described in Section B.
4. If the unit does stop during operation, lower the line pressure to zero, push the discharge against the left stop and repressurize.



PHONE: 330.264.5678 or 800.228.1161 | FAX: 330.264.2944 or 800.531.7335 | akronbrass.com

REVISED: 7/18

WARRANTY AND DISCLAIMER: We warrant Akron Brass products for a period of five (5) years after purchase against defects in materials or workmanship. Akron Brass will repair or replace product which fails to satisfy this warranty. Repair or replacement shall be at the discretion of Akron Brass. Products must be promptly returned to Akron Brass for warranty service.

We will not be responsible for: wear and tear; any improper installation, use, maintenance or storage; negligence of the owner or user; repair or modification after delivery; damage; failure to follow our instructions or recommendations; or anything else beyond our control. WE MAKE NO WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, OTHER THAN THOSE INCLUDED IN THIS WARRANTY STATEMENT, AND WE DISCLAIM ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR ANY PARTICULAR PURPOSE. Further, we will not be responsible for any consequential, incidental or indirect damages (including, but not limited to, any loss of profits) from any cause whatsoever. No person has authority to change this warranty.

© Akron Brass Company. 2000 All rights reserved. No portion of this can be reproduced without the express written consent of Akron Brass Company.



MONITEUR OSCILLANT PORTABLE
OZZIE™ - MODÈLE 911
MODE D'INSTALLATION, D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN



UTILISATION PRÉVUE :

Le moniteur Ozzie est conçu pour fonctionner en tant que moniteur d'eau oscillant et offrir un fonctionnement sans problème dans le cadre d'applications de lutte contre les incendies. Le moniteur Ozzie est destiné à un déploiement pour un fonctionnement automatique. Les instructions suivantes sont fournies afin de vous aider à en tirer les meilleures performances possibles. Lire et comprendre ce mode d'emploi avant utilisation.

CARACTÉRISTIQUES NOMINALES :

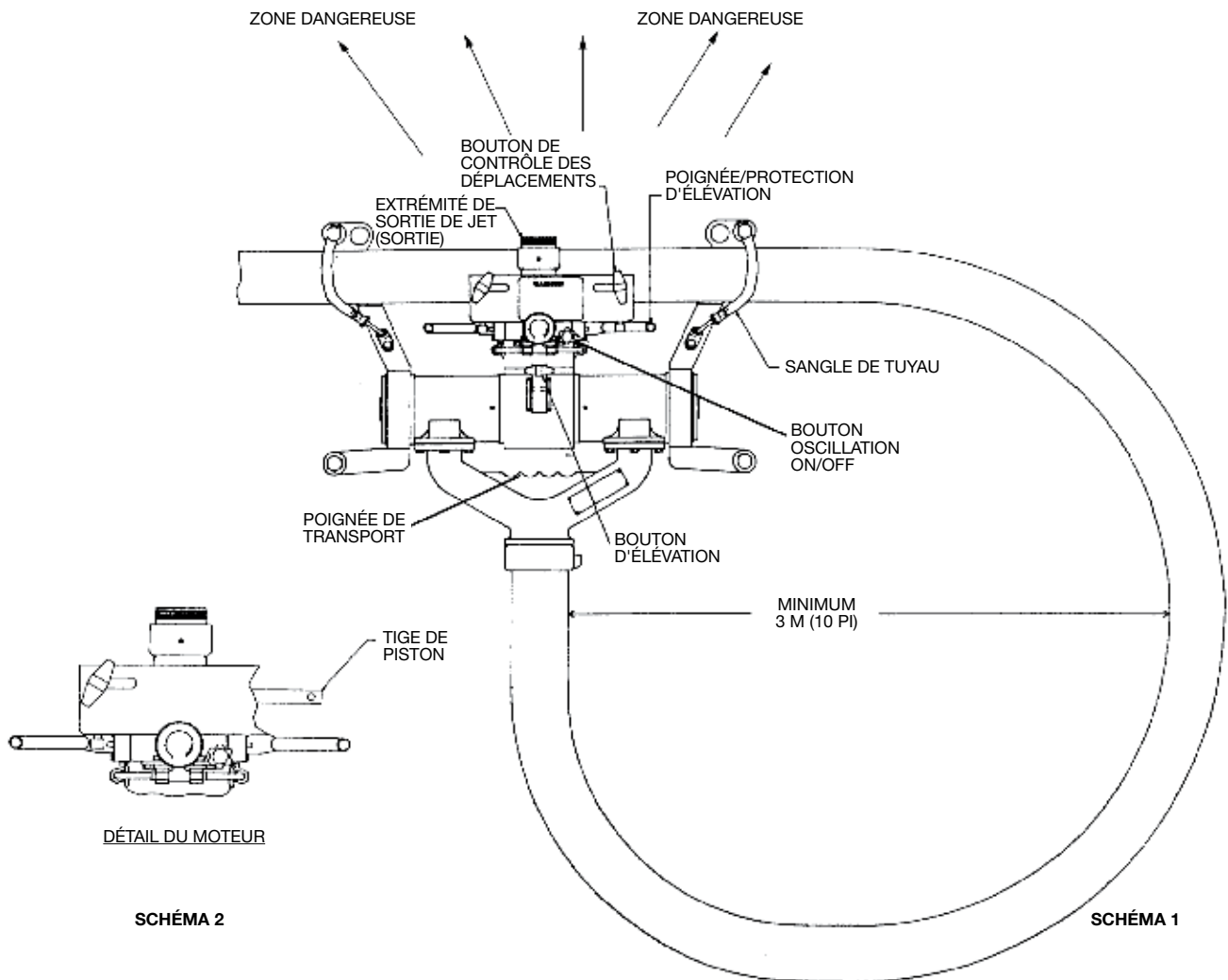
Masse :	13,4 kg (29,5 lb)
Débit maximal :	1420 l/min (375 g/min)
Pression maximale :	10,2 bar (1020 kPa, 150 psi)
Pression minimale :	4,8 bar (483 kPa, 70 psi)
Diamètre de tuyau maximal :	76 mm (3 pi)
Émission de bruit :	82 Db à 1 m

MISE EN GARDE CONCERNANT LE PRODUIT :

- AVERTISSEMENT :** Destiné aux pompiers formés uniquement, pour la lutte contre les incendies.
- AVERTISSEMENT :** Charger l'appareil lentement. Une charge rapide peut provoquer une surpression susceptible de causer une blessure ou d'endommager l'appareil.
- AVERTISSEMENT :** Pointer l'appareil vers un endroit sûr avant de pomper de l'eau.
- AVERTISSEMENT :** Remplacer l'étiquette d'identification si elle est usée ou endommagée.
- AVERTISSEMENT :** Ne pas dépasser les valeurs nominales maximales de pression ou de débit du moniteur. Le dépassement de ces valeurs peut causer des blessures ou endommager le moniteur.
- AVERTISSEMENT :** Ne pas installer de dispositif d'arrêt sur les sorties du moniteur Ozzie. Les arrêts peuvent causer des surpressions susceptibles de causer des blessures ou d'endommager le produit.
- AVERTISSEMENT :** Égoutter l'appareil après utilisation pour éviter les dommages dus au gel.
- AVERTISSEMENT :** Vérifier que le filetage de la lance correspond à celui de la sortie du moniteur Ozzie. Ne pas trop serrer.
- AVERTISSEMENT :** Éloigner le personnel de la zone dangereuse (Schéma 1) face à la sortie de la lance lorsque la source d'eau est raccordée. Des vitesses d'écoulement dangereuses peuvent causer des blessures graves.



- AVERTISSEMENT :** Les pointes au sol sont coupantes et présentent un danger en cas de chute. Utiliser les techniques de transport adéquates pour éviter toute chute de l'appareil sur les pieds ou les jambes de l'opérateur.
- AVERTISSEMENT :** Le moniteur au sol Ozzie contient des pièces mobiles. Ne pas approcher les mains, les doigts ou des objets des pièces mobiles et ne jamais utiliser sans protection.
- AVERTISSEMENT :** Le débit d'eau n'est pas contrôlé depuis le moniteur. Un débit soudain peut survenir depuis un emplacement de pompe distante. Rester à distance de la ZONE DANGEREUSE indiquée dans le Schéma 1.
- AVERTISSEMENT :** Si le débit est interrompu et rétabli, l'oscillation reste enclenchée.
- AVERTISSEMENT :** L'entrée de 6,4 cm (2 1/2 po) sur l'Ozzie ne doit pas être raccordée directement à une bouche à incendie.



INSTALLATION

- Placer l'appareil sur le sol en orientant la sortie dans la direction souhaitée. S'assurer que les quatre pointes sont en contact avec le sol.
- AVERTISSEMENT :** NE PAS utiliser sur une surface en métal, marbre ou toute autre surface dure et lisse, et s'assurer de l'absence d'obstructions sous l'appareil.
- Déconnecter les sangles de fixation du tuyau et enrouler celui-ci devant les pieds devant le moniteur comme indiqué dans le Schéma 1.
 - Rattacher les sangles de fixation du tuyau comme indiqué dans le Schéma 1.
 - S'assurer qu'une boucle de 3 m (10 pi) est maintenue et raccorder le tuyau à l'entrée à raccord tournant sur le moniteur comme indiqué dans le Schéma 1.
 - Tout en orientant l'embout de jet de brouillard vers l'avant, régler le déplacement à gauche et à droite à l'aide des boutons de contrôle des déplacements. **REMARQUE :** le bouton de gauche règle le déplacement à droite et le bouton de droite règle le déplacement à gauche.
 - Le bouton « ON/OFF » de l'oscillation doit être tiré en position sortie pour que l'oscillation soit activée.
 - Positionner l'embout de jet de brouillard contre la butée gauche ou droite et régler le débit et le schéma souhaité pour le jet de brouillard.
 - Déverrouiller le bouton d'élévation et positionner la sortie à l'élévation souhaitée. Verrouiller la position d'élévation en faisant tourner le bouton d'élévation.

FONCTIONNEMENT

A. DISTRIBUTION D'EAU

Charger lentement le tuyau d'eau. Laisser la pression monter jusqu'à ce que la jauge indique la pression nominale de l'embout. Une pression de fonctionnement minimale de 70 psi est requise. REMARQUE : pendant l'utilisation de l'appareil, de l'eau s'écoulera du mécanisme d'oscillation.

B. MODIFICATION DE LA PLAGE DE BALAYAGE

1. Avant de régler la plage de balayage, arrêter l'oscillation en appuyant sur le bouton « ON/OFF » de l'oscillation.
2. Mettre les boutons de contrôle de déplacement en position souhaitée. Le bouton de gauche contrôle le déplacement à droite et le bouton de droite contrôle le déplacement à gauche.
3. Redémarrer l'oscillation en tirant doucement le bouton ON/OFF.

C. ARRÊT DE L'UNITÉ EN PLACE ET UTILISATION COMME MONITEUR NON OSCILLANT

1. Lorsque la lance atteint la position souhaitée, appuyer sur le bouton ON/OFF de l'oscillation pour l'enfoncer.
2. En cas de placement de l'appareil en position verticale, ARRÊTER le mouvement d'oscillation en appuyant sur le bouton « ON/OFF » de l'oscillation pour le mettre en position enfoncée et régler l'élévation.

D. OSCILLATION DE HAUT EN BAS

1. S'assurer que l'eau ne circule pas dans l'appareil.
2. Baisser le bouton « ON/OFF » de l'oscillation.
3. Desserrer le bouton d'élévation.
4. Pointer la sortie directement vers le haut.
5. Faire pivoter la sortie à 90°.
6. Verrouiller le bouton d'élévation.
7. Pousser la lance vers l'une des extrémités de déplacement.
8. Tirer sur le bouton « ON/OFF » de l'oscillation.
9. Éloigner tout le personnel de l'appareil.
10. Charger doucement l'appareil jusqu'à ce que la pression corresponde à la pression nominale de l'embout.

E. APRÈS L'ARRÊT

1. Retirer le tuyau.
2. Incliner l'appareil et vider autant d'eau que possible de celui-ci.
3. Agiter l'extrémité de jet de sortie d'avant en arrière à la main pour faire sortir autant d'eau que possible de l'appareil. Cela réduit les risques de corrosion et de gel.
4. Si l'appareil a été utilisé pour des applications de mousse, d'eau salée, saumâtre ou usée, veiller à le faire fonctionner à l'eau propre pendant au moins 5 minutes après arrêt.
5. Une poignée de transport est fournie pour le transport manuel du moniteur.

F. PROCÉDURES D'ENTRETIEN DE ROUTINE

Intervalles de 3 mois

1. Lubrification de la tige de piston : (voir Schéma 2) graisser légèrement chaque extrémité de la tige de piston avec du lubrifiant Parker-O-Lube ou graisse au baryum équivalente lorsqu'elle devient sèche ou tous les trois (3) mois. Lorsqu'elle est correctement lubrifiée, la partie exposée de la tige est recouverte d'une pellicule homogène de graisse. Répartir la graisse de façon homogène en poussant la sortie d'avant en arrière.
2. Inspection des pointes au sol : si le diamètre de la partie plate de chaque pointe est supérieur à 1,6 mm (1/16 po), les pointes doivent être affûtées ou remplacées. La pointe correspond à l'extrémité pointue en contact avec le sol. Pour commander des pointes de rechange, contacter votre distributeur Akron Brass local.
3. Sangles de sécurité : examiner les sangles afin de détecter les signes d'usure et s'assurer que les crochets s'attachent facilement aux clips des pieds avant. Si un remplacement des sangles est nécessaire, contacter votre distributeur Akron Brass local.

Intervalles de 6 mois

4. Tous les six mois, graisser légèrement la partie fileté du bouton de frein d'élévation avec du lubrifiant Parker-O-Lube ou graisse au baryum équivalente.

Un kit de réparation sur le terrain est disponible. Contacter votre distributeur Akron local pour lui demander le kit de réparation sur le terrain Modèle 9191.

AVERTISSEMENT : Ne pas procéder à l'entretien si la distribution d'eau est en cours. Déconnecter de l'alimentation d'eau avant l'entretien.

G. DÉPANNAGE

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement ou s'arrête :

1. Vérifier le bouton « ON/OFF » de l'oscillation. Vérifier que le bouton est en position sortie.
2. Vérifier la pression de fonctionnement. Vérifier que la pression de fonctionnement est maintenue à au moins 4,83 bar (438 kPa, 70 psi).
3. Vérifier les boutons de commande de déplacement. Ne pas mettre les deux boutons de commande de déplacement en position centrée en même temps. Pour arrêter l'oscillation, appuyer sur le bouton « ON/OFF » de l'oscillation comme décrit précédemment dans le mode d'emploi, Section B.
4. Si l'appareil s'arrête en cours d'utilisation, mettre la pression à zéro, pousser le bouton de sortie de jet contre la butée gauche et rétablir la pression.



Tested... Proven... Trusted.

SOCIÉTÉ ENREGISTRÉE ISO 9001

TÉLÉPHONE : +1.330.264.5678 ou +1.800.228.1161 | FAX : +1.330.264.2944 ou +1.800.531.7335 | akronbrass.com

RÉVISION : 7/18

GARANTIE ET LIMITE DE RESPONSABILITÉ : nous garantissons les produits Akron Brass contre tout défaut de matière ou de main d'œuvre pour une période de cinq (5) ans après achat. Akron Brass réparera ou remplacera les produits qui ne remplissent pas les conditions prévues par la garantie. Le choix entre une réparation et un remplacement se fera à la seule discrétion d'Akron Brass. Les produits doivent être renvoyés rapidement à Akron Brass pour bénéficier du service de garantie.

Nous ne sommes pas responsables des dégâts causés par une usure normale, une installation mal effectuée, une utilisation, un entretien ou un stockage incorrect, la négligence du propriétaire ou de l'utilisateur, des réparations ou des modifications après livraison, le non-respect de nos instructions ou recommandations, ou par d'autres événements indépendants de notre contrôle. NOUS N'ÉMETTONS AUCUNE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, EN DEHORS DE CELLES INCLUSES DANS CETTE DÉCLARATION DE GARANTIE ET NOUS REJETONS TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER. Nous ne sommes pas non plus responsables des dommages indirects, accessoires ou consécutifs (y compris, mais sans s'y limiter, les pertes de bénéfices), quelle qu'en soit la cause. Aucune personne n'a l'autorité nécessaire pour modifier cette garantie.

© Akron Brass Company. 2000 Tous droits réservés. Reproduction partielle ou intégrale interdite sans l'autorisation écrite expresse de Akron Brass Company



OZZIE™ TRAGBARER OSZILLIERENDER
WASSERWERFER - MODELL 911
INSTALLATIONS-, BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG



VERWENDUNGSZWECK:

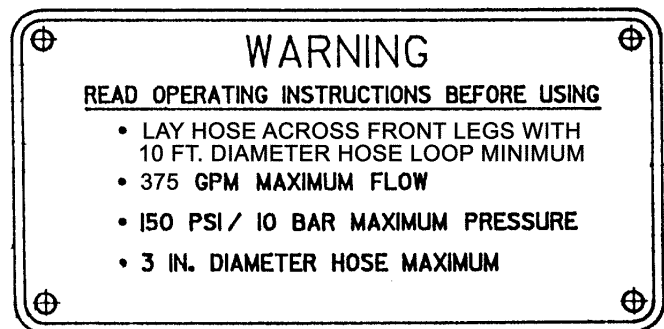
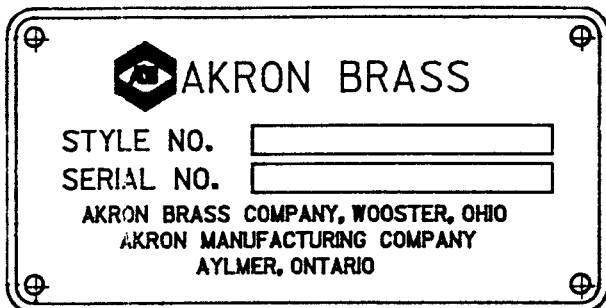
Der Wasserwerfer Ozzie ist für einen effizienten und reibungslosen Betrieb als tragbarer oszillierender Wasserwerfer in Einsätzen zur Brandbekämpfung konzipiert. Der Wasserwerfer Ozzie eignet sich für den unbemannten Einsatz. Die folgende Anleitung soll dabei behilflich sein, das Gerät bei bestmöglicher Leistung einzusetzen. Lesen Sie sich den Inhalt dieser Betriebsanleitung vor dem Gebrauch aufmerksam durch.

LEISTUNGSMERKMALE DES PRODUKTS:

Gewicht:	13,4 kg (29,5 lbs)
Maximale Durchflussleistung:	1420 l/min (375 G/min)
Maximaler Betriebsdruck:	1020 kPa, 10,2 bar (150 psi)
Mindest-Betriebsdruck:	483 kPa, 4,8 bar (70 psi)
Maximaler Schlauchdurchmesser:	76 mm (3 Zoll)
Geräuschbildung:	82 dB bei 1 m

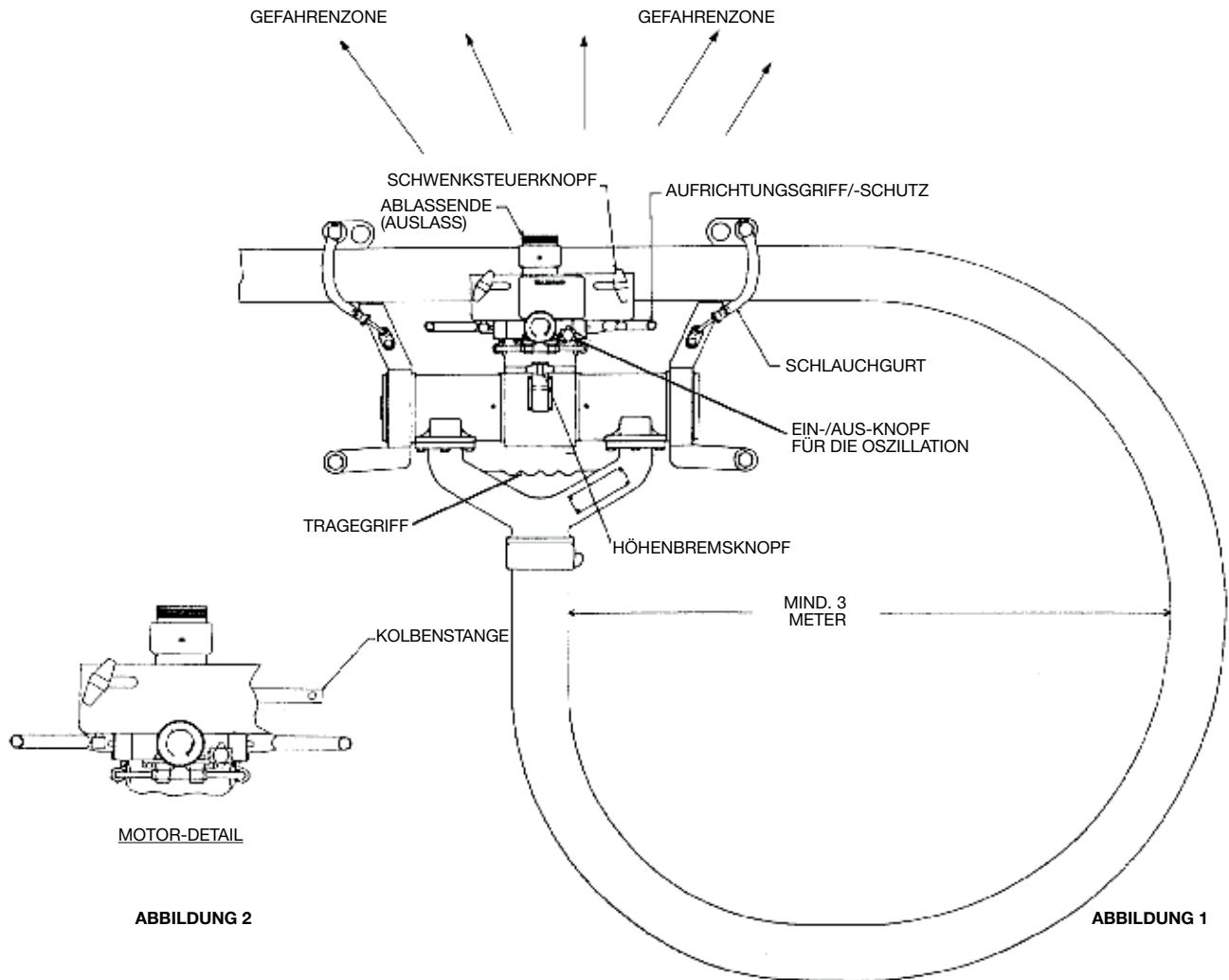
PRODUKTWARNUNGEN:

- WARNUNG: Für den Einsatz in der Brandbekämpfung durch geschultes Personal.
- WARNUNG: Das Gerät langsam laden. Ein zu schnelles Laden kann einen Druckstoß verursachen, der zu Verletzungen oder Schäden am Gerät führen kann.
- WARNUNG: Das Gerät in eine sichere Richtung zielen, bevor Wasser hindurchgepumpt wird.
- WARNUNG: Die Identifikationsetiketten und Warnaufkleber ersetzen, wenn diese abgenutzt oder beschädigt sind.
- WARNUNG: Den zulässigen Maximaldruck oder die Durchflussleistung des Monitors nicht überschreiten. Ein Überschreiten dieser Werte kann zu Verletzungen oder zu Schäden am Wasserwerfer führen.
- WARNUNG: Keine Absperrungen bzw. Verschlüsse an der Auslassöffnung des Wasserwerfers Ozzie anbringen. Absperrungen können Druckstöße verursachen, die zu Verletzungen oder oder Schäden am Wasserwerfer führen können.
- WARNUNG: Das Gerät nach dem Gebrauch entleeren, um Frostschäden zu vermeiden.
- WARNUNG: Sicherstellen, dass das Gewinde der Düse mit dem Gewinde am Wasserwerferausgang übereinstimmt. Nicht zu fest anziehen.
- WARNUNG: Sämtliches Personal aus dem Gefahrenbereich (Abbildung 1) vor der Auslassöffnung des Monitors fernhalten, wenn diese an eine Wasserquelle angeschlossen ist. Gefährliche Fließgeschwindigkeiten können zu schweren Verletzungen führen.



WARNUNG: Die Bodendorne sind scharf und stellen bei einem Herunterfallen ein Risiko dar. Beim Tragen ist ein angemessenes

- Verfahren anzuwenden, um zu vermeiden, dass das Gerät auf den Fuß oder das Bein des Bedieners fällt.
- WARNUNG:** Der Wasserwerfer Ozzie enthält bewegliche Teile. Hände, Finger und Objekte von möglichen Einklemmpunkten fernhalten und das Gerät niemals ohne Schutzvorrichtungen betreiben.
- WARNUNG:** Der Wasserfluss wird nicht über den Monitor gesteuert. Ausgehend von einem entfernt gelegenen Pumpenwagen kann es zu einem plötzlichen Durchfluss kommen. Dem in Abbildung 1 veranschaulichten **GEFAHRENBEREICH** fern bleiben.
- WARNUNG:** Wenn der Durchfluss unterbrochen und anschließend wiederhergestellt wird, bleibt die Oszillation weiterhin bestehen.
- WARNUNG:** Der 6,35 cm-Einlass des Ozzie darf nicht direkt mit dem Auslass eines Feuerhydranten verbunden werden.



EINRICHTUNG

- Das Gerät mit in die gewünschte Richtung weisendem Auslass auf den Boden stellen. Darauf achten, dass alle vier Bodendorne fest im Boden verankert sind.

WARNUNG: Das Gerät NICHT auf Metall, Marmor oder anderen harten und glatten Oberflächen betreiben und sicherstellen, dass sich unter dem Gerät keine Objekte befinden, die den Betrieb behindern könnten.

- Die Fixiergurte des Schlauchs lösen und den Schlauch wie in Abbildung 1 veranschaulicht vor dem Wasserwerfer um die Stellfüße führen.
- Die Fixiergurte des Schlauchs wie in Abbildung 1 veranschaulicht wieder anbringen.
- Darauf achten, dass eine Schleife einer Länge von 3 m (10 Fuß) erhalten bleibt und den Schlauch wie in Abbildung 1 mit dem Einlassgelenk am Wasserwerfer verbinden.
- Bei geradeaus gerichtetem Sprüh-Mundstück den Schwenkbereich mit den Schwenksteuerknöpfen nach rechts und nach links anpassen. **HINWEIS:** Über den linken Steuerknopf wird der Schwenkbereich nach rechts, über den rechten Steuerknopf wird der Schwenkbereich nach links angepasst.
- Damit die Oszillation eingeschaltet werden kann, muss der EIN/AUS-Knopf für die Oszillation herausgezogen sein.
- Das Sprüh-Mundstück gegen den rechten oder linken Anschlag positionieren und die gewünschte Durchflussleistung und das Sprühbild einstellen.
- Den Höhenbremsknopf entriegeln und den Auslass in die gewünschte Aufrichtposition bringen. Die Aufrichtposition durch Drehen des Höhenbremsknopfes sichern.

BETRIEB

A. WASSERFLUSS

Die Schlauchleitung langsam mit Wasser füllen. Unter Druck setzen, bis das Manometer den spezifizierten Bemessungsdruck anzeigt. Es ist ein Mindest-Betriebsdruck von 4,83 bar (70 psi) erforderlich. HINWEIS: Während des Betriebs tritt ein wenig Wasser über den Oszillationsmechanismus aus.

B. ÄNDERN DES SCHWENKBEREICHS

1. Bevor der Schwenkbereich geändert werden kann, muss die Oszillation durch Betätigen des EIN/AUS-Knopfes für die Oszillation gestoppt werden.
2. Die Schwenksteuerknöpfe in die gewünschte Position bringen. Der linke Steuerknopf steuert den Schwenkbereich nach rechts, der rechte Steuerknopf steuert den Schwenkbereich nach links.
3. Die Oszillation durch langsames Herausziehen des EIN/AUS-Knopfes erneut starten.

C. STOPPEN DES GERÄTS IN DER GEGENWÄRTIGEN POSITION UND EINSATZ ALS NICHT-OSZILLIERENDER MONITOR

1. Den EIN/AUS-Knopf für die Oszillation drücken, sobald die Düse die gewünschte Position erreicht hat.
2. Wenn das Gerät in die vertikale Position gebracht wird, die Oszillation UNTERBRECHEN, indem der EIN/AUS-Schalter für die Oszillation gedrückt und die Aufrichtposition angepasst wird.

D. OSZILLIEREN NACH OBEN UND UNTEN

1. Darauf achten, dass die Wasserzufuhr zum Gerät abgestellt ist.
2. Den EIN/AUS-Knopf für die Oszillation drücken.
3. Höhenbremsknopf lösen.
4. Auslass gerade nach oben richten.
5. Auslass um 90° drehen.
6. Höhenbremsknopf sichern.
7. Düse bis zu einem der Schwenkanschläge drehen.
8. Am EIN/AUS-Knopf für die Oszillation ziehen.
9. Sämtliches Personal auffordern, sich vom Gerät weg zu bewegen.
10. Das Gerät langsam befüllen, bis der Druck der Spezifikation der Düse entspricht.

E. NACH DEM ABSCHALTEN

1. Den Schlauch abnehmen.
2. Das Gerät neigen und so viel Wasser wie möglich aus dem Gerätegehäuse ablaufen lassen.
3. Die Auslassöffnung von Hand hin und her bewegen, um so viel zusätzliches Wasser wie nur irgend möglich aus dem Gerät zu entfernen. So wird das Risiko für Korrosionen und Frostschäden minimiert.
4. Wurde das Gerät für Schaumanwendungen, mit Salz- oder Brackwasser oder mit schmutzigem Wasser eingesetzt, muss es nach dem Abschalten mindestens 5 Minuten lang mit sauberem Wasser betrieben werden.
5. Um den Wasserwerfer von Hand tragen zu können, ist er mit einem Tragegriff ausgestattet.

F. MASSNAHMEN FÜR DIE ROUTINEMÄSSIGE WARTUNG

Alle 3 Monate

1. Kolbenstange schmieren – (Siehe Abbildung 2) Wenn sie trocken wird bzw. alle drei (3) Monate beide Enden der Kolbenstange leicht mit Parker-O-Lube oder einem gleichwertigen Barium-Schmiermittel schmieren. Bei ordnungsgemäßer Schmierung der Stange verfügt der exponierte Bereich über eine gleichmäßige Fettschicht. Das Schmiermittel durch Eindrücken und Herausziehen des Auslasses gleichmäßig verteilen.
2. Bodendorne inspizieren – Wenn die Fläche am spitzen Ende eines Dorns einen Durchmesser von 1,6 mm (1/16 Zoll) übersteigt, muss der Dorn angespitzt oder ausgetauscht werden. Beim Dorn handelt es sich um das spitze Ende des Materials, das im Boden verankert wird. Falls die Dorne ausgetauscht werden müssen, wenden Sie sich bitte an Ihren Akron Brass-Vertriebshändler vor Ort.
3. Sicherheitsgurte - Die Gurte auf Verschleiß inspizieren und sicherstellen, dass sich beide Haken leicht in die Klemmen der vorderen Ständer einschnappen lassen. Falls die Gurte ausgetauscht werden müssen, wenden Sie sich bitte an Ihren Akron Brass-Vertriebshändler vor Ort.

Alle 6 Monate

4. Den Gewindeteil des Höhenbremsdrehknopfes alle sechs Monate mit Parker-O-Lube oder einem gleichwertigen Barium-Schmierfett leicht einschmieren.

Es ist ein Reparaturkit für Außeneinsätze verfügbar. Wenden Sie sich an Ihren zuständigen Akron-Händler und fragen Sie nach einem Reparaturkit für Außeneinsätze, Modell 9191.

WARNUNG: Die Wartungsmaßnahmen sollten nicht bei vorhandenem Wasserdurchfluss vorgenommen werden. Den Monitor vor Beginn der Wartungsmaßnahmen von der Wasserzufuhr trennen.

G. FEHLERBEHEBUNG

Falls das Gerät nicht korrekt funktioniert oder ausfällt:

1. Den EIN/AUS-Knopf für die Oszillation überprüfen. Sicherstellen, dass der Knopf herausgezogen ist.
2. Den Betriebsdruck überprüfen. Darauf achten, dass ein Betriebsdruck von mindestens 438 kPa bzw. 4,83 bar (70 psi) gehalten wird.
3. Die Schwenksteuerknöpfe inspizieren. Darauf achten, dass sich nicht beide Schwenksteuerknöpfe gleichzeitig in mittiger Position befinden. Wenn die Oszillation gestoppt werden soll, den EIN/AUS-Knopf für die Oszillation wie in Abschnitt B der Betriebsanleitung beschrieben betätigen.
4. Falls das Gerät während des Betriebs stoppt, den Leitungsdruck auf Null bringen, die Auslassöffnung gegen den linken Anschlag drücken und die Leitung erneut unter Druck setzen.



TELEFON: +1-330-264-5678 oder +1-800-228-1161 | FAX: +1-330-264-2944 oder +1-800-531-7335 | akronbrass.com

LETZTE ÜBERARBEITUNG: 7/18

GARANTIE UND HAFTUNGSAUSSCHLUSS Wir haften für Akron Brass-Produkte für einen Zeitraum von fünf (5) Jahren nach dem Kauf gegen Material- oder Herstellungsfehler. Akron Brass wird Produkte reparieren oder ersetzen, die dieser Garantie nicht entsprechen. Die Reparatur oder der Ersatz liegt im alleinigen Ermessen von Akron Brass. Produkte müssen für Garantieleistungen unverzüglich an Akron Brass zurück gesandt werden.

Wir haften nicht für: Verschleiß, unsachgemäße Installation, Verwendung, Wartung oder Lagerung, Fahrlässigkeit des Eigentümers oder Bedieners, Reparatur oder Modifikationen nach der Lieferung; Schäden; Nichtbeachtung unserer Anweisungen oder Empfehlungen; oder alles andere außerhalb unserer Kontrolle. WIR ÜBERNEHMEN KEINE GEWÄHRLEISTUNG, WEDER AUSDRÜCKLICH NOCH STILLSCHWEIGEND, AUSSER FÜR DIE IN DIESER HAFTUNG EINGESCHLOSSENEN POSITIONEN, UND WIR LEHNEN JEDE STILLSCHWEIGENDE GEWÄHRLEISTUNG FÜR GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK AB. Weiterhin übernehmen wir keine Verantwortung für sämtliche mittelbar, beiläufig oder indirekt entstandenen Schäden (einschließlich, aber nicht beschränkt auf entgangene Gewinne), ganz gleich aus welchen Gründen. Keine Person verfügt über die Vollmacht, Änderungen an dieser Garantie vorzunehmen.

© Akron Brass Company, 2000 Alle Rechte vorbehalten. Dieses Dokument darf ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung der Akron Brass Company weder ganz noch teilweise reproduziert werden.

NACH ISO 9001 EINGETRAGENES UNTERNEHMEN



**OZZIE™ 便携式振动
消防炮 — 911 型** **CE**
安装、操作和维护说明

预期用途:

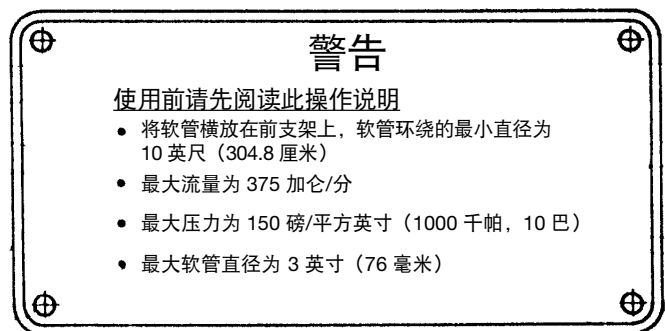
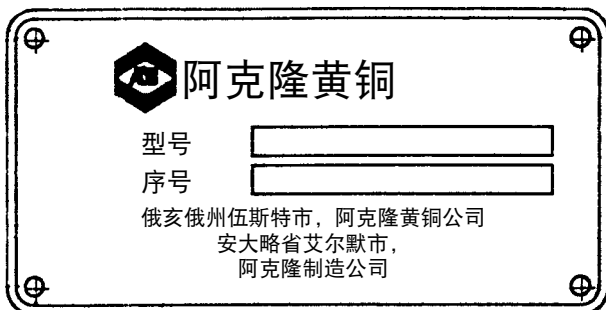
Ozzie 消防炮旨在作为便携式振动消防炮使用，为消防应用提供高效无故障运作。Ozzie 消防炮旨在部署无人操作。以下说明用于为此装置获得最好性能提供帮助。使用前，请先阅读并理解此操作说明。

产品额定值:

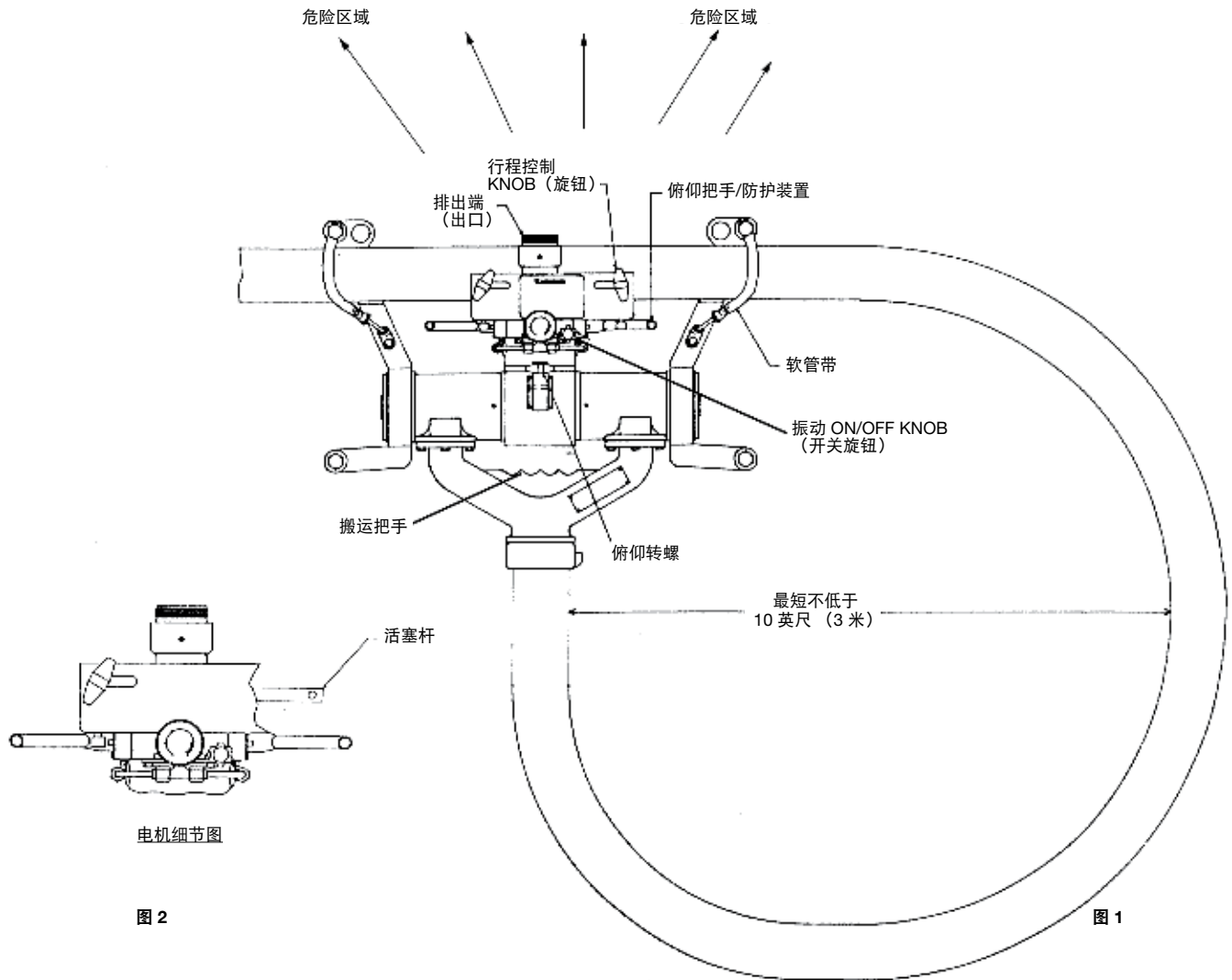
质量:	29.5 磅 (13.4 公斤)
最大流量:	375 加仑/分 (1420 升/分)
最大压力:	150 磅/平方英寸 (1020 千帕, 10.2 巴)
最小压力:	70 磅/平方英寸 (483 千帕, 4.8 巴)
最大软管直径:	3 英寸 (76 毫米)
噪音发射:	82 分贝 (距离 1 米处)

产品警示

- 警示: 仅由训练有素的消防员用于消防。
- 警示: 慢慢对装置充水。快速充水可能造成压力脉动，有可能导致人身伤害或装置损坏。
- 警示: 在泵水前请先将本装置对准安全的方向。
- 警示: 更换已磨损或损坏的标识标签和警示标签。
- 警示: 请勿超出消防炮的最大压力或流量的额定值。超过这些额定值可能导致人身伤害或可能会损坏消防炮。
- 警示: 请勿在 Ozzie 消防炮的出口安装截流阀。截流阀可能造成压力脉动，有可能导致人身伤害或产品损坏。
- 警示: 使用后请将装置内的水排空，以免冻结损伤。
- 警示: 确保喷嘴上的螺纹与 Ozzie 消防炮出口螺纹匹配。不要旋得太紧。
- 警示: 确保所有人员不在危险区域内 (图 1)，危险区域指接通水源时消防炮的出口前方位置。危险的高速水流会导致严重的人身伤害。



- 警示：锋利的道钉构成潜在的下落危害。运用适当的搬运技巧，避免装置下落砸到操作员的腿脚。
- 警示：Ozzie 地面消防炮含有活动部件。手、手指和其他物体须远离活动部件，千万不要在没有保护的前提下操作。
- 警示：水流不受消防炮控制。远方消防车处会突然发生水流。远离（图 1）所示的危险区域。
- 警示：如果水流中断后又恢复，振动将持续进行。
- 警示：请勿直接将 2 1/2"（6.35 厘米）的 Ozzie 入口与消防栓出口连接。



装配 (安装)

1. 将装置放在地上，出口对准预定方向。确保 4 颗道钉全部与地面接触。
- 警示：请勿在金属，大理石或其他坚硬光滑的平面上操作，并且确保装置下面没有障碍物。
2. 拆开软管束缚带，将软管绕过支架放在消防炮前方，如（图 1）所示。
3. 重新接上软管束缚带，如（图 1）所示。
4. 确保软管环绕直径保持 10 英尺（3 米），并将软管与消防炮上的入口转环连接着，如（图 1）所示。
5. 喷雾尖口笔直向前，通过行程控制 knob（旋钮）调节左右行程。注：左边的 knob（旋钮）调节右边的行程，右边的 knob（旋钮）调节左边的行程。
6. 若要开启振动，必须拔出振动 ON/OFF knob（开关旋钮）。
7. 将喷雾尖口对着左边或右边的停止器放置，并设定好喷雾尖口所需的流量和模式。
8. 开启 elevation knob（俯仰转螺），并将出口放置在要求的仰角。扭转 elevation knob（俯仰转螺），锁定仰角。

操作

- A. 流水
慢慢地给软管管线充水。直到计量器读数达到额定尖口压力，停止增压。最低操作压力必须达到 70 磅/平方英寸。
注：使用中，装置将从振动装置中排出一些水。
- B. 改变扫射范围
1. 在调整扫射范围前，通过按压振动 ON/OFF Knob（开关旋钮）停止振动。
 2. 将行程控制 knob（旋钮）移动到所需位置。左边的 knob（旋钮）控制右边的行程，右边的 knob（旋钮）控制左边的行程。
 3. 轻轻拔出振动 ON/OFF knob（开关旋钮）重启振动功能。
- C. 将装置停止在适当的位置，作为非振动消防炮使用。
1. 当喷嘴到达所需位置时，按压振动 ON/OFF knob（开关旋钮）。
 2. 如果垂直放置此装置，推进振动 ON/OFF knob（开关旋钮）停止振动，并调节仰角。
- D. 上下振动
1. 确保装置内没有水流入。
 2. 按压振动 ON/OFF knob（开关旋钮）。
 3. 扭松 elevation knob（俯仰转螺）。
 4. 出口笔直朝上。
 5. 将出口旋转 90 度。
 6. 锁定 elevation knob（俯仰转螺）。
 7. 将喷嘴推到行程的任一端。
 8. 拉出振动 ON/OFF knob（开关旋钮）。
 9. 让所有人员远离装置。
 10. 慢慢给装置充水直到压力与喷嘴额定值匹配。
- E. 停工后的后续工作
1. 移除软管。
 2. 将装置倾斜，使机身中的水尽可能多的排出。
 3. 用手来回移动排放口，以使额外的水从装置中尽可能多的排出。这可以将腐蚀和冻结的可能性降到最低。
 4. 如果该装置被用于带有盐水或含盐的水或脏水的泡沫应用中，请确保在停工后用清水继续运转至少 5 分钟。
 5. 提供搬运把手，便于人工搬运消防炮。
- F. **例行维护程序**
- 间隔 3 个月**
1. 活塞杆润滑 —（见图 2）如果活塞杆变干燥或者每隔 3 个月，轻轻地将活塞杆每端都涂上 Parker-O-Lube 润滑脂，或效果相同的钡基润滑脂。适当涂脂后，活塞杆会有一层均匀分散的润滑脂覆盖活塞杆暴露在外部分。来回推动出口以便于均匀分散润滑脂。
 2. 道钉检测 - 如果任一道钉的尖端面直径超过 1/16"（0.016 毫米），则必须削尖或更换该道钉。道钉即是与地面接触的地面填缝的尖端。请联系您当地的阿克隆黄铜分销商订购替代道钉。
 3. 安全带 — 检查安全带是否磨损，确保两个挂钩都很容易与前支架夹咬合。如需更换安全带，请联系当地的阿克隆黄铜分销商。
- 间隔 6 个月**
4. 每半年给俯仰制动 knob（旋钮）的螺纹部分涂上 Parker-O-Lube 润滑脂或效果相同的钡基润滑脂。现场维护修理工具包可供使用。联系您当地的阿克隆黄铜分销商索要 9191 款现场维护修理工具包。
- 警示：有流水时禁止进行维修。维修前，断开水源。
- G. **故障排解**
- 如果装置不能进行正确操作或停止工作：
1. 检查振动 ON/OFF knob（开关旋钮）。确保 knob（旋钮）已拔出。
 2. 检查操作压力。确定操作压力保持在 70 磅/平方英寸（438 千帕，4.83 巴）以上。
 3. 检查行程控制 knob（旋钮）。请勿将两个行程控制 knob（旋钮）同时放在中心位置上。如果希望停止振动，请参照之前 B 部分所述的办法按压振动 ON/OFF knob（开关旋钮）。
 4. 如果装置在操作中途停止工作，将管线压力降低到 0，对着左边的停止器推进排放口，并重新增压。



电话: +1.330.264.5678 或 +1.800.228.1161 | 传真: +1.330.264.2944 或 +1.800.531.7335 | akronbrass.com

修订于: 7/18

保修和免责声明: Akron Brass 产品在购买后拥有五 (5) 年的保修期, 以防材料或工艺存在缺陷。Akron Brass 将会维修或更换不符合质保要求的产品。Akron Brass 可自行决定进行维修或更换产品。及时运还给 Akron Brass 以享受保修服务。

对下列情况, 我方概不负责: 磨损、损耗; 不当安装、使用、维修或储存; 物主或使用者的疏忽大意; 交货后自行维修或修改; 损毁; 不遵循说明或建议; 或者其它任何非我方所能控制的情况。除了保证书中所列内容外, 我方不作任何明示或默示的保证, 并且我方拒绝对任何商品性能或任何特定用途的合理性作默示担保。更进一步说, 我方不对由于任何原因引起的任何后果、偶然或间接的损害负责 (包括但并不限于任何利润损失)。任何人无权更改此保证书。

© Akron Brass Company. 2000 版权所有。未经 Akron Brass Company 明确的书面许可, 本说明书任何部分均不得复制。



MONITOR OSCILANTE PORTÁTIL
OZZIE™ - ESTILO 911



INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

USO INDICADO:

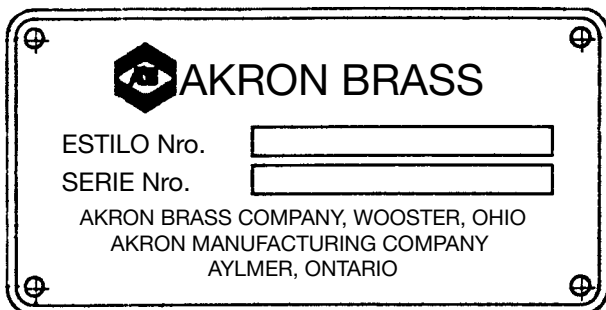
El monitor Ozzie está diseñado para funcionar como monitor de agua oscilante portátil con el fin de proporcionar un funcionamiento eficaz y sin fallas para combatir incendios. El monitor Ozzie tiene por objetivo ser usado sin control del operador. Las siguientes instrucciones de funcionamiento se suministran con el objetivo de ayudar a obtener el mejor rendimiento posible de la unidad. Lea y comprenda estas instrucciones de funcionamiento antes de utilizarlo.

VALORES NOMINALES DEL PRODUCTO:

Masa:	13,4 kg (29,5 lb)
Caudal máximo:	1420 lpm (375 gpm)
Presión máxima:	1020 kPa, 10,2 bar (150 psi)
Presión mínima:	483 kPa, 4,8 bar (70 psi)
Diámetro máximo de la manguera:	76 mm (3 pulgadas)
Emisión de ruido:	82 dB a 1 m

ADVERTENCIA SOBRE EL PRODUCTO:

- ADVERTENCIA: Solo para combatir incendios por parte de bomberos entrenados.
- ADVERTENCIA: Cargue la unidad lentamente. Una carga rápida puede causar un aumento en la presión y posibles lesiones o daños a la unidad.
- ADVERTENCIA: Coloque la unidad apuntando hacia una dirección segura antes de bombear agua dentro de ella.
- ADVERTENCIA: Reemplace la etiqueta de identificación y la etiqueta de advertencia en caso de desgaste o daño.
- ADVERTENCIA: No exceda los valores nominales de presión máxima o caudal del monitor. Si se exceden estos valores nominales, podrían ocasionarse lesiones o causar daños al monitor.
- ADVERTENCIA: No instale válvulas de cierre en la salida del monitor Ozzie. Las válvulas de cierre pueden provocar aumentos de presión y posibles lesiones o daños al producto.
- ADVERTENCIA: Drene la unidad luego de usarla a fin de evitar daños por congelamiento.
- ADVERTENCIA: Asegúrese de que la rosca de la boquilla coincida con las roscas de salida del monitor Ozzie. No ajuste en exceso.
- ADVERTENCIA: Todo el personal debe mantenerse fuera de la zona de peligro (Figura 1), ubicada delante de la salida del monitor, mientras el suministro de agua se encuentre conectado. Las velocidades de caudal peligrosas pueden causar lesiones graves.



ADVERTENCIA: Las estacas de piso son afiladas y presentan un riesgo potencial de caída. Ponga en práctica las

- ADVERTENCIA: técnicas de transporte adecuadas para evitar dejar caer la unidad sobre el pie o la pierna del operador. El monitor de piso Ozzie contiene partes móviles. Mantenga las manos, dedos y objetos alejados de las partes móviles y nunca lo ponga en funcionamiento sin protección.
- ADVERTENCIA: El caudal de agua no se controla desde el monitor. Un caudal repentino puede ocurrir proveniente de una bomba lejana. Manténgase alejado de la ZONA DE PELIGRO, tal como se muestra en la (Figura 1).
- ADVERTENCIA: Si se interrumpe y luego restablece el caudal, la oscilación seguirá funcionando.
- ADVERTENCIA: La entrada de 6,4 cm (2 1/2") del Ozzie no debe conectarse directamente a la salida de un hidrante.

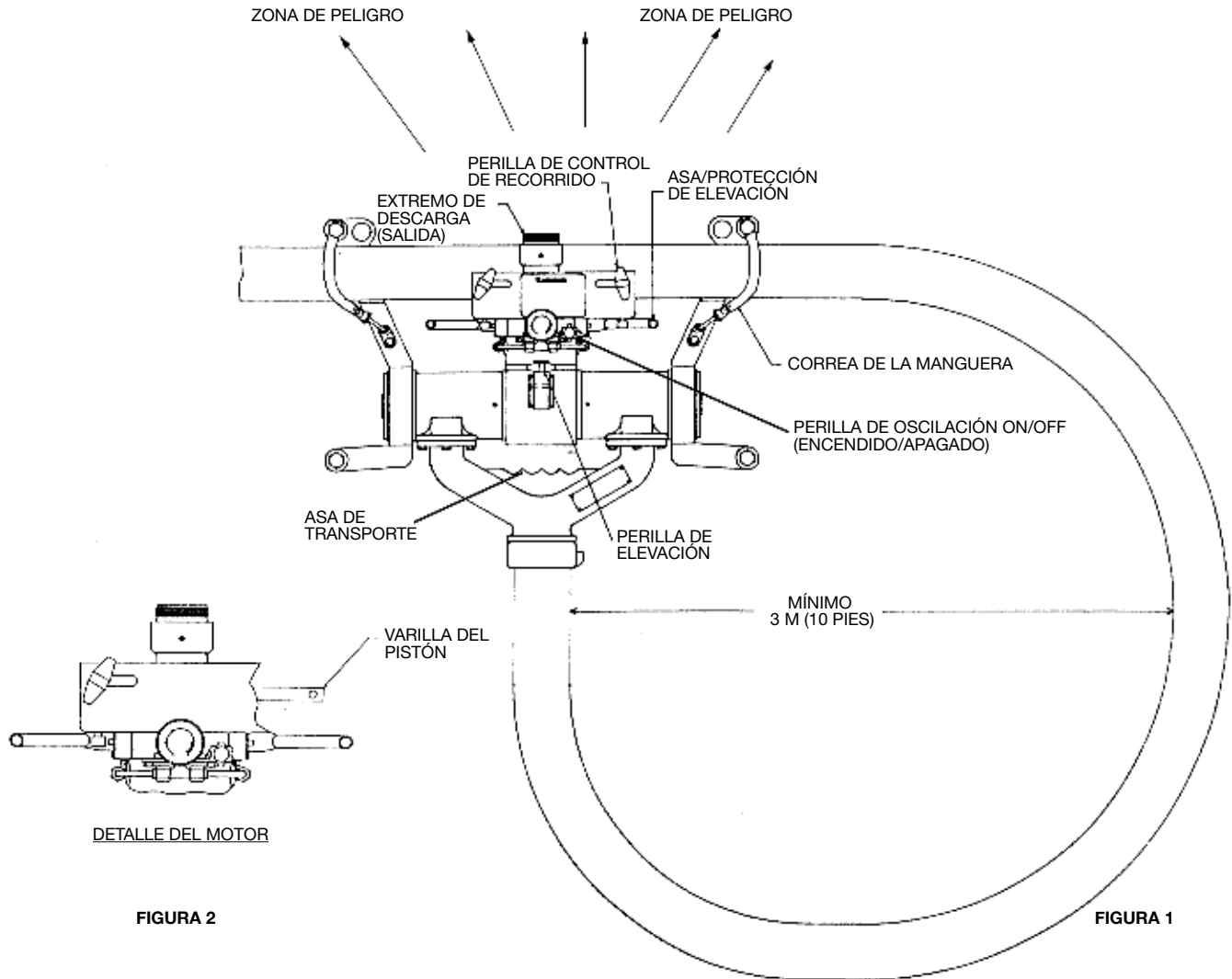


FIGURA 2

FIGURA 1

INSTALACION

- Coloque la unidad sobre el piso con la salida apuntando hacia la dirección deseada. Asegúrese de que las cuatro estacas de piso estén en contacto con el suelo.
- ADVERTENCIA: NO lo utilice sobre superficies de metal, mármol u otras superficies duras y lisas, y asegúrese de que no haya obstrucciones debajo de la unidad.
- Desconecte las correas de sujeción de la manguera y pase la manguera formando un bucle por las patas delante del monitor como se muestra en la (Figura 1).
 - Vuelva a colocar las correas de sujeción de la manguera como se muestra en la (Figura 1).
 - Asegúrese de mantener un bucle de 3 m (10 pies) y conecte la manguera a la entrada giratoria en el monitor, como se muestra en la (Figura 1).
 - Con el pico de niebla apuntando directo hacia adelante, ajuste el recorrido derecho e izquierdo con las perillas de control de recorrido. NOTA: La perilla izquierda ajusta el recorrido derecho y la perilla derecha ajusta el recorrido izquierdo.
 - La perilla de oscilación ON/OFF (Encendido/Apagado) debe jalarse hacia afuera para que la oscilación se encienda.
 - Coloque el pico de niebla contra el tope derecho o izquierdo y configure el caudal y el patrón deseados para el pico de niebla.
 - Desbloquee la perilla de elevación y posicione la salida en la elevación deseada. Bloquee la posición de elevación girando la perilla de elevación.

FUNCIONAMIENTO

A. CIRCULACIÓN DEL AGUA

Cargue lentamente la línea de la manguera con agua. Aplique presión hasta que el medidor muestre la presión nominal del pico. Se requiere una presión de funcionamiento mínima de 4,8 bar (70 psi). NOTA: La unidad descargará un poco de agua del mecanismo de oscilación durante su uso.

B. CAMBIO DEL RANGO DE BARRIDO

1. Antes de ajustar el rango de barrido, detenga la oscilación oprimiendo la perilla de oscilación ON/OFF (Encendido/Apagado).
2. Mueva las perillas de control de recorrido a la posición deseada. La perilla izquierda controla el recorrido derecho y la perilla derecha controla el recorrido izquierdo.
3. Reinicie la oscilación jalando suavemente la perilla de oscilación ON/OFF (Encendido/Apagado) hacia afuera.

C. PARA DETENER LA UNIDAD EN EL LUGAR Y UTILIZARLA COMO MONITOR SIN OSCILACIÓN

1. Oprima la perilla de oscilación ON/OFF (Encendido/Apagado) cuando la boquilla alcance la posición deseada.
2. Si coloca la unidad en posición vertical, DETENGA el movimiento de oscilación presionando la perilla de oscilación ON/OFF (Encendido/Apagado) y ajustando la elevación.

D. PARA OSCILAR HACIA ARRIBA Y HACIA ABAJO

1. Asegúrese de que no esté circulando agua hacia la unidad.
2. Oprima la perilla de oscilación ON/OFF (Encendido/Apagado).
3. Suelte la perilla de elevación.
4. Apunte la salida hacia arriba.
5. Rote la salida 90°.
6. Bloquee la perilla de elevación.
7. Empuje la boquilla hacia alguno de los extremos de recorrido.
8. Jale la perilla de oscilación ON/OFF (Encendido/Apagado).
9. Aleje a todo el personal de la unidad.
10. Cargue la unidad lentamente hasta que la presión coincida con el valor nominal de la boquilla.

E. LUEGO DE CERRAR

1. Quite la manguera.
2. Incline la unidad y drene tanta agua como sea posible del cuerpo de la unidad.
3. Mueva la salida de descarga hacia atrás y hacia adelante con la mano a fin de drenar tanta agua adicional de la unidad como sea posible. Esto minimiza la posibilidad de corrosión y congelamiento.
4. Si la unidad se utilizó para aplicar espuma, o con agua salada, agua salobre o agua sucia, asegúrese de usarla con agua limpia por al menos 5 minutos luego de cerrarla.
5. Viene con un asa de transporte para transportar el monitor manualmente.

F. PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO DE RUTINA

Intervalos de 3 meses

1. Lubricación de la varilla del pistón - (consulte la figura 2) Engrase levemente cada extremo de la varilla del pistón con Parker-O-Lube o grasa de bario equivalente en caso de que se seque o cada tres (3) meses. Cuando se engrasa correctamente, la varilla tendrá una capa dispersa y pareja de grasa cubriendo la parte expuesta de la varilla. Distribuya la grasa en forma pareja presionando la salida hacia atrás y hacia adelante.
2. Inspección de las estacas de piso - Si la parte plana del extremo puntiagudo de cualquiera de las estacas excede 1,6 (1/16") de diámetro, se debe afilar o reemplazar la estaca. La estaca es el extremo afilado de masilla que toma contacto con el suelo. Para adquirir estacas de reemplazo, comuníquese con su distribuidor Akron Brass local.
3. Correas de seguridad - Examine la correa para usar y asegúrese de que ambos ganchos cierren fácilmente en las horquillas de la pata delantera. Si necesita reemplazar las correas, comuníquese con su distribuidor Akron Brass local.

Intervalos de 6 meses

4. Cada seis meses, engrase la parte de la rosca de la perilla del freno de elevación con Parker-O-Lube o grasa de bario equivalente.

Puede adquirir un juego Field Service Repair (Reparación en campo). Comuníquese con su distribuidor Akron local y solicite un juego Estilo Field Service 9191.

ADVERTENCIA: El mantenimiento no debe realizarse mientras circula agua. Desconecte el suministro de agua antes de realizar tareas de mantenimiento.

G. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si la unidad no funciona correctamente o se detiene:

1. Verifique la perilla de oscilación ON/OFF (Encendido/Apagado). Asegúrese de que la perilla se haya jalado hacia afuera.
2. Verifique la presión de funcionamiento. Asegúrese de que se mantenga una presión de funcionamiento de al menos 438 kPa, 4,8 bar (70 psi).
3. Verifique las perillas de control de recorrido. No coloque ambas perillas de control de recorrido en posición central al mismo tiempo. Si desea detener la oscilación, oprima la perilla de oscilación ON/OFF (Encendido/Apagado) como se indicó anteriormente en la Sección B.
4. Si la unidad no se detiene durante el funcionamiento, baje la presión de la línea a cero, empuje la descarga hacia el tope izquierdo y presurice.



Tested... Proven... Trusted.

EMPRESA REGISTRADA ISO 9001

TELÉFONO: +1 330.264.5678 o +1 800.228.1161 | FAX: +1 330.264.2944 o +1 800.531.7335 | www.akronbrass.com

REVISADO: 7/18

GARANTÍA Y EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD: Garantizamos los productos Akron Brass por un período de cinco (5) años desde la fecha de la compra por defectos de materiales o mano de obra. Akron Brass reparará o reemplazará el producto que sea defectuoso conforme a esta garantía. Akron Brass decidirá la reparación o el reemplazo a su sola discreción. Para obtener el servicio de la garantía, los productos afectados deben devolverse a Akron Brass sin demora.

Nuestra garantía no cubre fallas debidas a: uso y desgaste; instalación, uso, mantenimiento o almacenamiento incorrectos; negligencia del propietario o usuario; reparación o modificación realizadas tras la entrega del producto; daños; incumplimiento de nuestras instrucciones o recomendaciones; o cualquier otra causa que esté fuera de nuestro control. NO OTORGAMOS NINGUNA GARANTÍA, EXPLÍCITA O IMPLÍCITA, QUE NO SEA LA ESTABLECIDA EN LA PRESENTE DECLARACIÓN DE GARANTÍA, Y NEGAMOS CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD O APTITUD PARA CUALQUIER FIN PARTICULAR. Asimismo, no seremos responsables de ningún daño o perjuicio consecuente, incidental o indirecto (incluidos, entre otros, cualquier pérdida o lucro cesante), cualquiera sea su causa. Nadie está autorizado a modificar la presente garantía.

© Akron Brass Company 2000 Todos los derechos reservados. Queda prohibida la reproducción de parte alguna de este documento sin la autorización expresa y por escrito de Akron Brass Company.



OZZIE™ ПЕРЕНОСНОЙ КАЧАЮЩИЙСЯ ЛАФЕТНЫЙ СТВОЛ - МОДЕЛЬ 911



ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

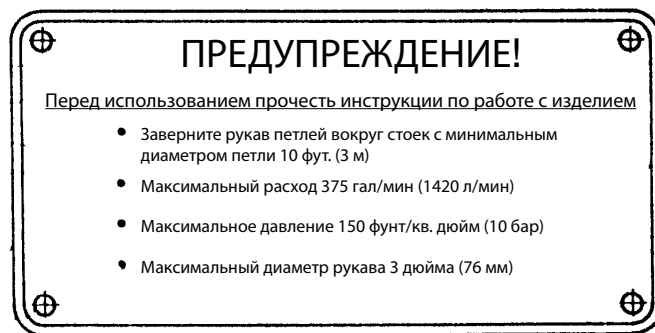
Лафетный ствол Ozzie предназначен для использования в качестве переносного качающегося пожарного ствола для эффективной бесперебойной работы при пожаротушении. Лафетный ствол Ozzie предназначен для развертывания и работы без обслуживающего персонала. Данные инструкции помогают обеспечить наилучшее функционирование блока. Внимательно ознакомьтесь с данными инструкциями по эксплуатации перед началом работы.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ:

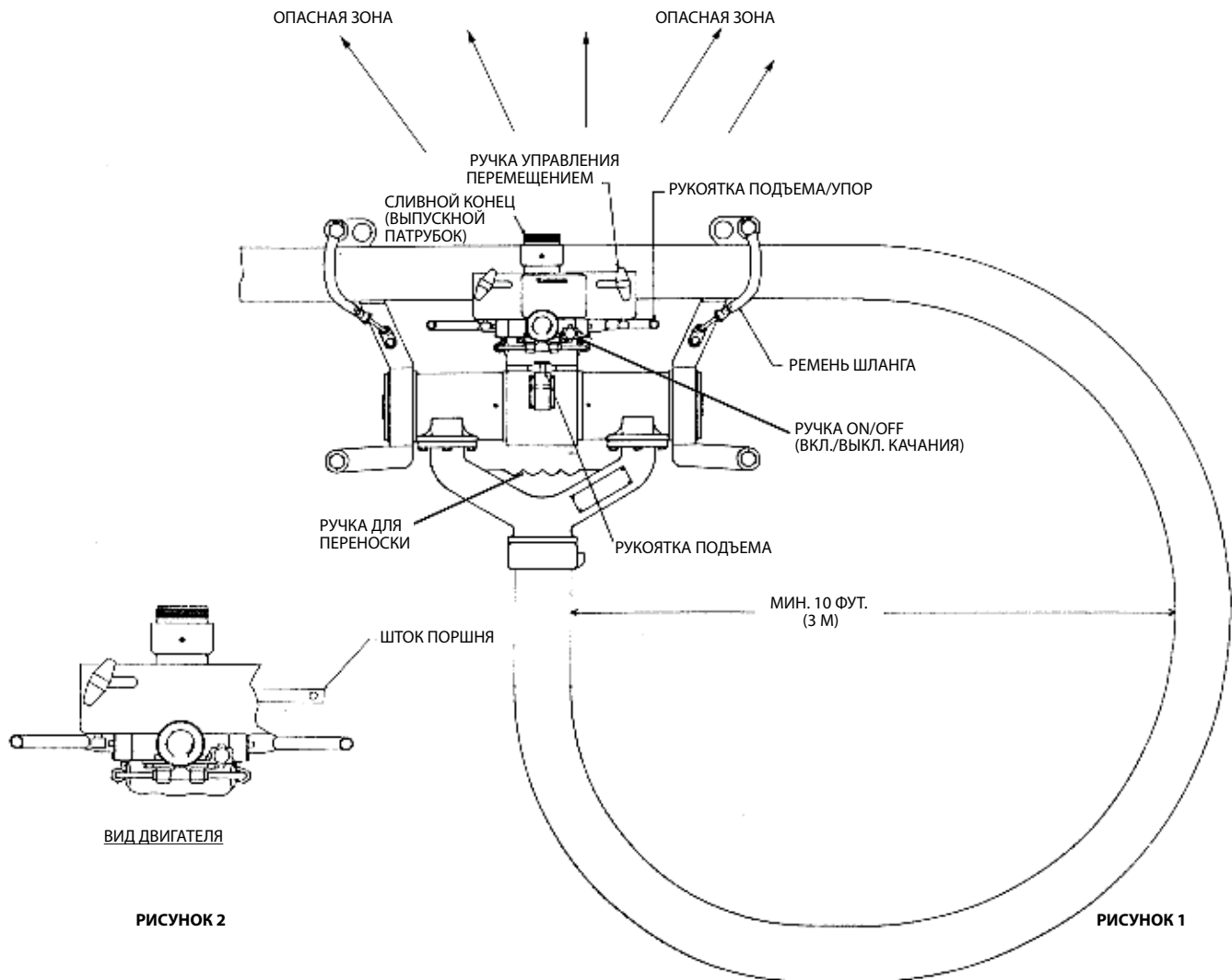
Вес:	29,5 фунта (13,4 кг)
Максимальный расход:	375 гал/мин (1420 л/мин)
Максимальное давление:	150 фунт/кв. дюйм (1020 кПа, 10,2 бар)
Минимальное давление:	70 фунт/кв. дюйм (483 кПа, 4,8 бар)
Максимальный диаметр рукава:	3 дюйма (76 мм)
Шумовое излучение:	82 дБ на расстоянии 1 м

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ИЗДЕЛИЕМ:

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Предназначен только для пожаротушения, выполняемого профессиональными пожарными.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Заправлять блок следует медленно. Быстрая заправка может привести к скачку давления, который может стать причиной несчастного случая или повреждения блока.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед тем, как перекачивать воду через ствол, его следует направить в безопасном направлении.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Замените маркировочную или предупредительную бирку в случае ее износа или повреждения.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Запрещается превышать максимальное давление или норму расхода ствола. Превышение допустимых значений может привести к несчастному случаю или повреждению ствола.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Запрещается устанавливать затворы на выпускном патрубке ствола Ozzie. Они могут вызвать скачок давления, который приведет к несчастному случаю или повреждению изделия.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** После использования из блока нужно откачать воду с целью предотвратить повреждение от замораживания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Убедитесь, что резьба насадки соответствует резьбе выпускного патрубка ствола Ozzie. Не затягивайте слишком туго.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Персоналу запрещено находиться в опасной зоне (Рис. 1) перед выпускным патрубком ствола, когда подсоединяется источник воды. Поток с высокой скоростью представляет собой опасность и может стать причиной серьезной травмы.



- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Заземляющие штыри острые и представляют собой опасность при падении. Используйте специальные средства переноски, чтобы предотвратить падение блока на ногу операторов.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Наземный ствол Ozzie имеет подвижные части. Держите руки, пальцы и прочие предметы подальше от подвижных частей и никогда не работайте без средств защиты.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Лафетный ствол не оснащен средствами контроля за потоком воды. Причиной возникновения резкого потока может стать удаленная насосная установка. Не приближайтесь к ОПАСНОЙ ЗОНЕ, указанной на Рис. 1.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Качание ствола не прекращается при прерывании и последующем возобновлении потока.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не подсоединяйте впускной патрубок ствола Ozzie диаметром 2 1/2" (63,5 мм) непосредственно к выпускному патрубку пожарного гидранта.



УСТАНОВКА (МОНТАЖ)

1. Разместите блок на земле так, чтобы его выпускной патрубок был повернут в нужном направлении. Убедитесь, что все четыре заземляющих штыря находятся в контакте с землей.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ЗАПРЕЩАЕТСЯ работать на металлической, мраморной или другой твердой и гладкой поверхностях; убедитесь, что под блоком нет никаких помех.
2. Отсоедините бандаж крепления рукава, и заверните рукав петлей через стойки перед стволом, как показано на Рис. 1.
 3. Верните на место бандаж крепления, как показано на Рис. 1.
 4. Убедитесь, что длина петли составляет 10 футов (3 м), и подсоедините рукав к поворотному соединению патрубка ствола, как показано на Рис. 1.
 5. Отрегулируйте перемещение вправо и влево с помощью ручек управления перемещением, при этом насадка для мелкокапельного распыливания должна быть направлена прямо вперед. ПРИМЕЧАНИЕ: Левая ручка предназначена для перемещения вправо, правая - для перемещения влево.
 6. Для включения режима качания потяните за ручку ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.) качания.
 7. Расположите насадку для мелкокапельного распыливания напротив правого или левого упора и установите требуемый расход и режим струи.
 8. Снимите блокировку рукоятки подъема и установите выпускной патрубок в требуемое положение по высоте. Заблокируйте это положение, выкрутив рукоятку подъема.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

A. ПОТОК ВОДЫ

Медленно заправьте рукавную линию водой. Повышайте давление, пока датчик не покажет, что давление в насадке достигло номинального значения. Требуемое минимальное рабочее давление составляет 70 фунт/кв. дюйм (483 кПа, 4,8 бар). ПРИМЕЧАНИЕ: Во время работы блока из механизма качания будет вытекать некоторое количество воды.

B. ИЗМЕНЕНИЕ ДИАПАЗОНА КАЧАНИЯ

1. Перед регулировкой диапазона качания остановите качание, нажав на кнопку ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.) качания.
2. Переведите ручку управления перемещением в нужное положение. Левая ручка контролирует перемещение вправо, а правая - перемещение влево.
3. Возобновите качание, слегка потянув ручку ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.) качания.

C. ПОРЯДОК ОСТАНОВКИ БЛОКА НА МЕСТЕ ДЛЯ ЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КАЧЕСТВЕ НЕКАЧАЮЩЕГОСЯ СТВОЛА

1. Нажмите ручку ВКЛ./ВЫКЛ. качания, когда ствол достигнет нужного положения.
2. При размещении блока в вертикальном положении **ОСТАНОВИТЕ** качание, нажав на кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. качания и отрегулировав высоту ствола.

D. ПОРЯДОК НАСТРОЙКИ КАЧАНИЯ ВВЕРХ И ВНИЗ

1. Убедитесь, что в блок не поступает вода.
2. Нажмите кнопку ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.) качания.
3. Ослабьте рукоятку подъема.
4. Направьте выпускной патрубок прямо вверх.
5. Поверните его на 90°.
6. Заблокируйте рукоятку подъема.
7. Подведите ствол к одной из крайних точек перемещения.
8. Потяните рукоятку ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.) качания.
9. Персонал не должен находиться в непосредственной близости к блоку.
10. Медленно заправляйте блок, пока давление не будет соответствовать номинальному значению для данного ствола.

E. ПОСЛЕ ОСТАНОВА

1. Уберите рукав.
2. Наклоните блок и слейте из него как можно больше воды.
3. Подвигайте выпускной патрубок вперед и назад руками, чтобы слить из блока как можно больше оставшейся воды. Это сведет к минимуму риск коррозии и замерзания.
4. Если блок использовался для тушения пожара пеной, соленой, слабоминерализованной или грязной водой, обязательно после отключения пропустите через него чистую воду в течение, по крайней мере, 5 минут.
5. Для ручной переноски ствола имеется специальная рукоятка.

F. ПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

3-месячный интервал

1. Смазка поршневого штока (Рис. 2). Один раз в три (3) месяца или при высыхании смазки нанесите небольшое количество смазки на каждый конец штока: используйте состав Parker-O-Lube или аналогичную бариевую консистентную смазку. Если шток смазан правильно, его открытая часть равномерно покрыта слоем смазки. Равномерно распределите смазку, подвигав выпускной патрубок вперед и назад.
2. Проверка заземляющих штырей. Если диаметр притупленной области заостренного конца штыря превышает 1/16" (1,6 мм), штырь необходимо заострить или заменить. Штырь представляет собой острый конец заделываемого в грунт стержня, который соприкасается с землей. Для замены штырей свяжитесь с местным дистрибьютором Akron Brass.
3. Предохранительные ремни. Проверьте ремни на износ и убедитесь, что оба крюка легко фиксируются в зажимах на передних стойках. Если ремни нуждаются в замене, свяжитесь с местным дистрибьютором Akron Brass.

6-месячный интервал

4. Раз в полгода смазывайте резьбовую часть ручки тормоза подъемного механизма смазкой Parker-O-Lube или аналогичной бариевой консистентной смазкой.

В наличии есть набор для технического обслуживания в условиях эксплуатации. Свяжитесь с местным дистрибьютором Akron и запросите комплект для эксплуатационного обслуживания модели 9191.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Запрещается проводить техобслуживание при текущей воде. Отсоедините блок от источника воды перед тем, как проводить техобслуживание.

G. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Если блок работает неправильно или останавливается:

1. Проверьте рукоятку ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.) качания. Убедитесь, что она выдвинута.
2. Проверьте рабочее давление. Оно должно быть не менее 70 фунт/кв. дюйм (483 кПа, 4,83 бар).
3. Проверьте ручки управления перемещением. Ручки не должны находиться в центральном положении одновременно. Если вы хотите остановить качание, нажмите на рукоятку ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.) качания, как описано выше в Разделе B.
4. Если во время работы блок не останавливается, снизьте линейное давление до нуля, переместите выпускной патрубок в левое крайнее положение и снова поднимите давление.



Tested—Proven—Trusted.

ISO 9001 ЗАРЕГИСТРИРОВАННАЯ КОМПАНИЯ

ТЕЛЕФОН: 330.264.5678 или 800.228.1161 | ФАКС: 330.264.2944 или 800.531.7335 | akronbrass.com

РЕДАКЦИЯ: 7/18

ГАРАНТИЯ И ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ Мы предоставляем гарантию на изделия компании Akron Brass сроком на 5 (пять) лет со дня приобретения при обнаружении дефектов материалов или изготовления. Компания Akron Brass выполняет ремонт или замену изделия, которое не отвечает условиям данной гарантии. Компания Akron Brass на свое усмотрение принимает решение о ремонте или замене. Изделия необходимо сразу вернуть в Akron Brass на гарантийное обслуживание.

Мы не несем ответственность за износ, неправильную установку, эксплуатацию, техническое обслуживание или хранение, халатность владельца или оператора, ремонт или модификацию изделия после его поставки, повреждения, несоблюдение наших инструкций или рекомендаций, а также другие, не зависящие от нас обстоятельства. **МЫ НЕ ДАЕМ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, ЯВНО ВЫРАЖЕННЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ, КРОМЕ ТЕХ, КОТОРЫЕ ВКЛЮЧЕНЫ В ДАННЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ СЯЗАТЕЛЬСТВА, А ТАКЖЕ МЫ ОТКАЗЫВАЕМСЯ ОТ ЛЮБЫХ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ И ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ДОСТИЖЕНИЯ ЛЮБОЙ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ.** Кроме того, мы не берем на себя ответственность за какой-либо последующий, побочный или косвенный ущерб (включая, помимо прочего, потерю прибыли), возникающий по какой бы то ни было причине. Никто не имеет права менять данную гарантию.

© Akron Brass Company. 2000 Все права защищены. Запрещается воспроизводить какую-либо часть данного документа без ясно выраженного письменного согласия Akron Brass Company